



آژانس هواپیمایی

PERS VOYAGE

23 YEARS OF SERVICE & RELIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELATION WITHOUT PRIOR NOTICE OFFICE IN BOCA RATON - LOS ANGELES - NEW YORK - WASHINGTON - ROME

تأسیس ۱۹۷۴

به زبان فارسی با ما تماس بگیرید و قبل از خرید هر نوع بلیط قیمت‌های پرس و ایاز را مقایسه فرمائید

NEW YORK 780,000 LIRE دوسره	63 VIALE XXI APRILE 0163 ROME - ITALY PH: 39-06-44242941 FAX: 39-06-4424-2944	TEHRAN 800,000 LIRE دوسره
PARIS 350,000 LIRE دوسره		ABU DHABI 750,000 LIRE دوسره

انگلستان

حمل ارزان بار به ایران

JET INTERNATIONAL TRANSPORT

Freight Forwarders Worldwide

Airfreight Excess Baggage Courier Insurance
Seafreight Commercial Car Shipment Collections
Roadfreight Personal Effects Paking Documentation

Unbeatable Price, £ 1 per Kg from London to Tehran
Call For The Best Rates And Service To The Middle East.

TEL: 0181 - 818 0055 FAX: 0181 - 818 0066

نرخ غیر قابل مقایسه، ۱ پوند برای حمل ۱ کیلو گرم بار از لندن به تهران

برای اطلاعات بیشتر با مدیر بخش خاور میانه آقای صمد آبادی تماس بگیرید

Unit 2, River Gardens Business Centre, Spur Road, North Feltham
Trading Est, Fel Tham, Middlesex. Tw14 Osn - uk

آژانس مسافرتی

آبان

بالاجاز رسمی و همکاری صمیمانه ایران ایر گامی دیگر برای رفاه هموطنان عزیز برداشته است پرواز رفت و برگشت مستقیم به تهران ۸۹۹ مارک با اضافه یک پرواز رفت و برگشت مجانی در داخل ایران و ۳۰ کیلو بار مجانی و اینک بار اضافی شمارا بهر مقدار که باشد در فرودگاه شما تحویل گرفته می شود پرواز ایران ایر مستقیم به تهران می فرستد آژانس آبان مشاور شما برای خرید ارزاترین بلیت‌های مسافرتی هوایی به ایران و تمام نقاط دنیا برای نمونه: لوس آنجلس، سانفرانسیسکو دوسره با قیمت ۸۹۹ مارک

نشانی: مقابل ایستگاه راه آهن مرکزی فرانکفورت نیش دوسلور فرانکفورت

AM Hauptbahnhof 18
60329 FRANKFURT/M
Tel: 069/236257 (فرانکفورت)
Fax: 069/235837

شرکت مسافرتی رویال

قیمت‌های باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می کند نیویورک-تهران-نیویورک فقط ۷۵۰ دلار

برای مسافرتهای داخلی و بین المللی با ارزان ترین قیمت با ما تماس حاصل فرمائید

قیمت مخصوص برای حج و حج عمره تمام و سائل شما را بوسیله هواپیما و یا کشتی به اقصی نقاط دنیا با کمترین هزینه ارسال می نمائیم

برای اطلاعات بیشتر با تلفن‌های زیر تماس حاصل فرمائید:

تلفن: ۸۲۸۸ - ۹۲۲۲ (۳۱۲)
فکس: ۸۳۸۸ - ۹۲۲۲ (۳۱۲)

تلفن‌های رایگان: ۱-۸۰۰-۶۳۳-۴۹۷۸
۱-۸۰۰-ROYAL-۸۴

ROYAL INTERNATIONAL
28 E. JACKSON, STE.# 825
CHICAGO, IL 60604

آژانس مسافرتی آلمان

Eurowelt Reisen Persische Reiseagentur in Stuttgart

آژانس مسافرتی و توریستی ایرانی در اشتوتگارت

به مدیریت علمی ششگانه

بازرانیترین قیمت‌های بلیط‌های ماو مطمئن ترین خطوط هوایی به ایران و هر نقطه دنیا که می خواهید سفر کنید

قبل از هر گونه مسافرت با ما مشورت کنید بلیط شماست

خدماتی که این آژانس می تواند در اختیار شما قرار دهد:

۱- ذخیره جاو صدور بلیط با مناسبترین قیمت‌ها جهت پرواز به ایران و سایر نقاط جهان با تمام خطوط معتبر جهانی

۲- تورهای مسافرتی به ایران برای دوستان آلمانی و بازدید از آثار تاریخی ایران و اقامت در هتل های عالی

۳- راهنمایان آلمانی و انگلیسی زبان با همکاری یکی از بهترین آژانس‌های مسافرتی و خدماتی ایرانی در تهران

۴- تهیه ویزای ایرانی اتباع آلمانی گروهی و انفرادی از سایر خدمات این آژانس می باشد

۵- این آژانس امکان آژاندره که برای پروازهای فوری بلیط را در فرودگاه‌های آلمان در باجه‌های شرکت‌های هوایی بدست شما می رساند

۶- همچنین شما می توانید نزد ما ذخیره و بلیط را در ایران و بدر هر نقطه دنیا به اقوام و یادوستان شما تحویل گرد

به مقصد تهران

یکسره از تمام فرودگاه‌های آلمان از ۷۴۹ تا ۴۹۹ مارک
دوسره از تمام فرودگاه‌های آلمان از ۱۱۹۹ تا ۶۸۰ مارک

ایران ایر از فرانکفورت و هامبورگ پرواز مستقیم بلیط پرواز داخلی مجانی ۹۹۰ مارک قیمت استثنایی لوفت هانزا با پنج پرواز در هفته از تمام اروپا و شهرهای بزرگ آلمان به تهران ۱۱۹۹ مارک

به مقصد آمریکا

نیویورک و واشنگتن با بی. آی. ال فرانکفورت از ۴۹۹ مارک
فرانکفورت لندن، پاریس و رم یکسره از ۱۹۹ مارک دوسره ۲۷۹ مارک
لندن همه روزه از تمام شهرهای بزرگ آلمان از ۲۹۹ مارک
نظر به اینکه قیمت‌های پروازهای آمریکا و خاور دور در فصول مختلف تغییر می کند قبل از رزرو جاسوال فرمائید.

تخصیص برای کودکان زیر ۱۲ سال ۷۰٪ برای اطفال زیر ۲ سال ۷۰٪ می باشد.

برای انجام کلیه خدمات مسافرتی و مشورتی فقط با تلفن یا فاکس کوتاه این آژانس در خدمت شماست. برای مراجع کنندگان مستقیم به آژانس پارکینگ مجانی در اختیار شماست.

Nesenbach Str. 48 70178 Stuttgart Mitte
Telefon (0711) 235000 fax (0711) 235002 Funk (0172) 7312470

انگلستان

مواد غذایی

GROWRANGE LTD.

نمایندة انحصاری کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات، انواع سس‌ها و غیره) در اروپا و سایر کشورها

نمایندة انحصاری کلیه صادرات شرکت سبب سرخ (میوه‌جات و خرما) در اروپا و سایر کشورها

سفارشات از یک پالت تا یک کانتینر از همه جای دنیا پذیرفته می شوند

برای جزئیات بیشتر و دادن سفارش لطفاً با تلفن و فکس دفتر مرکزی شرکت گرورنج در لندن تماس بگیرید.

GROWRANGE LTD.
Prospect House, 67 Boston Manor Road
Brentford, Middlesex TW8 9JQ, UK.
TEL: +44 - 181-569 7000, FAX: +44 - 181 - 560 9292

اطلاعات بین المللی آگهی می پذیرد

دفتر آمریکا (نیویورک)
تلفن: ۲۱۲-۲۴۶۴۲۱

دفتر اروپا (لندن)
تلفن: ۰۱۷۱-۲۵۰۰۸۴۰

با گوشت حلال

رستوران یاس

در لندن

لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازل ترین قیمت‌ها

رستوران یاس برنده عنوان بهترین رستوران خاور میانه سال ۹۷ از طرف مجله تاپوت لندن

رستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا ۵ صبح باز است

Yas Restaurant
7 Hammersmith Road, London W14 (لندن)
Tel: 0171-603-9148
0171-603-3980

کارت اقامت آمریکا (گرین کارت)

قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا

تسهیلات و شرايطی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هریک از متقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ما نائل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

A.Gharib Immigration Services
418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A
Tel: (818) 240-2228, Fax: (818) 543-0436

مهاجرت به کانادا

MacMaster, Poolman & Associates
Barristers, Solicitors and Notaries

دفتر و کالت مک مستر، پولمن و همکاران (کلیه خدمات به زبان‌های فارسی، انگلیسی، آلمانی و ترکی)

* انجام و پیگیری کلیه مراحل قانونی امور مهاجرت *

* ویزای تحصیلی *

* پیگیری کلیه دعاوی حقوقی *

* تأسیس شرکت *

100 Sheppard Ave. East, Suite 890, Toronto, Ont. M2N 6 N5 CANADA
Tel: (416) 250-8387 Fax: (416) 250-6233 e-mail: macpool@inforamp.net

مهاجرت به کانادا

JANSSEN & ASSOCIATES
Barristers & Solicitors

دفتر حقوقی جانسن و همکاران با داشتن نمایندگی در سراسر جهان آمادگی دارد کلیه امور مهاجرتی و حقوقی شما را از آغاز تا پایان با شرایط مناسب به عهده گیرد

* تابعیت
* مهاجرت بر اساس شغل و امتیاز
* مهاجرت بازرگانی
* مهاجرت بعنوان سرمایه گذار
* اخذ اجازه کار
* ویزای دانشجویی
* ترجمه رسمی اسناد
* و انواع اسناد حقوقی دیگر مانند
* Official Document Translation
* Others

نمیتد، انحلال و ادغام شرکت و غیره

برای آگاهی بیشتر با مشاور و مترجم دفتر خانم پوستی تماس حاصل فرمائید

Tel: (416) 418-5316 Fax: (416) 929-9610
89 Scollard St., Toronto, Ont.
Canada MSR 1G4

ارزانترین تلفن به ایران

PLANET TALK

Out of this world call prices

Iran	48p
Germany	12p
France	12p
USA	7p
Canada	11p
Australia	13p
Japan	16p

Rates are inclusive of VAT and apply all day every day!

Call PLANET TALK free on
0800 856 2029

آژانس مسافرتی آلمان

آژانس مسافرتی پاریس تراول

IATA

به مدیریت علمی ولائی

«پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکت‌های معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت و یا جهت ارسال بار با ما تماس حاصل فرمائید»

برلین یا فرانکفورت-تهران یکسره از ۴۹۹ مارک دوسره از ۶۲۹ مارک، از تهران به فرانکفورت یا برلین یکسره از ۴۹۹ مارک دوسره از ۶۲۹ مارک، فرانکفورت یا برلین یکسره از ۴۹۹ مارک، شیراز یکسره از ۴۹۹ مارک دوسره از ۷۲۹ مارک، پرواز به شیراز از سایر شهرها امکان پذیر میباشد یکسره

فرانکفورت لندن یکسره از ۱۳۹ مارک دوسره از ۱۹۹ مارک، از آلمان به تهران یکسره از ۵۴۹ مارک دوسره از ۷۷۷ مارک، فرانکفورت مادرید دوسره از ۳۵۰ مارک، فرانکفورت یا هامبورگ-تهران و یک پرواز داخلی ایران دوسره با ایران ایر از ۸۸۸ مارک بار مجانی ۳۰ کیلو، لوفت هانزا آلمان به تهران دوسره ۱۱۹۹ مارک بار مجانی ۳۰ کیلو

پارس تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار و بیمه‌های مسافرتی

PARS Travel
Reise & Fracht Service Gmbll
Wiesenhüttenplatz
39, 60329 Frankfurt
Tel: 069 / 230882 - 83 (فرانکفورت)
Fax: 069 / 230613

آموزش

حزکتی نوین در پیوند فرهنگ و تمدن ایران با زبان فارسی

آموزش الفبای فارسی برای کودکان

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح آموزش اعداد و شمارش فارسی آموزش شکل‌های ساده هندسی آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان تقویت هوش تصویری کودک همراه بازی پیش از ۱۰۰ مکابایت صدا، موسیقی، و نقاشی متحرک قابلیت وارد کردن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق تأکید شده به وسیله مربیان زبان فارسی آزمون شده توسط کودکان ۴ تا ۱۰ ساله

«بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

New Version, up to 10 Educational games!

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یادگیری فارسی شود.

«استاد ایرانی دانشگاه استنفورد»

1-888-ANDISHEH
FAX: (650) 856-8201

تلفن رایگان:

E-mail: info@andisheh.com
Web: http://www.andisheh.com

Learnin, Mind Media Labs
P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

کارتهای اعتباری VISA/Master card پذیرفته می گردد.

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products

آژانس مسافرتی

RUMI TRAVEL

شرکت مسافرتی رومی

قیمت بلیط‌های فصل تابستان خود را اعلام می دارد (بلیط‌های دوسره از مبدأ نیویورک، بدون احتساب مالیات)

تهران فقط ۸۸۸ دلار

آمستردام	۵۸۰ دلار	هامبورگ	۷۳۰ دلار	لندن	۳۶۰ دلار
لس آنجلس	۲۷۵ دلار	شیکاگو	۱۷۰ دلار	هوستون	۲۹۸ دلار

بهترین سرویس همراه با نازلترین قیمت

تلفن: ۲۱۲-۳۹۹-۳۴۸۴

برای اطلاع از قیمت‌های نازل مسافرتی به کلیه شهرهای آمریکا و سایر نقاط جهان با ما تماس حاصل فرمائید.

۱-۸۸۸ RUMI ۷۲۸ & ۱-۸۸۸ ۷۸۶-۴۷۲۸

WESTERN MONEY UNION TRANSFER

The fastest way to send money worldwide.

۱-ار سال پول به سرتاسر ایران و بالعکس در کمتر از ۲۴ ساعت و با بهترین نرخ
۲-نمایندة رسمی وسترن یونیون
۳-ار سال حواله به تمام نقاط جهان از طریق وسترن یونیون در کمتر از ۳۰ دقیقه

صداقت و سرعت کار ما را از دوستان خود بپرسید

Tel: (416) 222 - 0202 & (905) 707 - 5050 Fax: (905) 764 - 5578 Toll Free: 1-800 - 728-4969



Global - Talk

ارمغان بهار around the clock... FOR LESS

from **PRIMUS** Telecommunications, INC

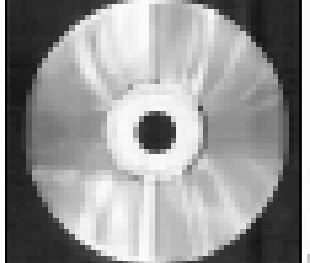
ایران
89¢ در دقیقه
نرخهای ثابت تلفن‌های بین‌المللی بدون پرداخت حق اشتراك احتساب زمان مکالمه پس از ۳۰ ثانیه اول بر مبنای هر ۶ ثانیه.

10¢	آمریکا
16¢	کانادا
29¢	انگلستان - سوئد
39¢	دانمارک، آلمان، فرانسه، استرالیا
49¢	ایتالیا
69¢	اتریش



1-800-700-Iran (4726)
رضایت شما باعث موفقیت ما است
WWW.Primustel.com

خدمات فرهنگی



خودآموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING CENTRE
مدرسه‌ای است در یک CD کامپیوتری
کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که به بهره‌گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با
تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴-۷۱۴ و فکس: ۱۶۲۲-۶۵۴-۷۱۴ تماس بگیرید
آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>
اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می‌شود.
Ferdowsi Learning Centre
CANIRA Eng. Inc.
P.O.Box 50 193
IRVINE, CA 92619
Tel: (949) 654 - 0681
Fax: (949) 654 - 1624

با ارائه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید

آژانس مسافرتی

آژانس مسافرتی حج و عمره
کاروان مجاز و مجهز «حج جعفری» با ۴۰ سال سابقه خدمات در خشان، حج امسال راه یاری پروردگار با امکانات و تسهیلاتی گسترده‌تر از گذشته برگزار می‌نماید. جهت کسب اطلاع بیشتر و ثبت نام از هر گوشه جهان لطفاً با ما تماس حاصل فرمایید.
ارائه سایر خدمات مسافرتی با نازلترین قیمت در اسرع وقت
تلفن رایگان: ۱۸۱۷۱۲ - ۰۸۰۰
haj & umra
TRAVEL LIMITED
308 ELGIN AVENUE, LONDON W9 1JU
Tel: 0171 - 286 1111 (ندن)
Fax: 0171 - 286 6507

حج بیت الله الحرام
علاقتمندان حج می‌توانند از تقارن ماه مبارک رمضان با تعطیلات سال نو مسیحی استفاده و برای انجام حج عمره از تدارکات کاروان حج یاران و راهنمای کارآزموده بهره‌مند گردند. برای رفاه بیشتر حجاج، هتلهای پنج ستاره در مکه و مدینه در نزدیکی حرمین شریفین تعیین و اتوبوس‌های جدید کولردار جهت جابجایی حجاج در نظر گرفته شده است. لطفاً برای دریافت فرم ثبت نام با تلفن ۴۲۴۲-۷۱۴ (۸۰۰) تماس بگیرید.

Imam Ali (a.s.) Hajj and Zivarat Caravan
Umrah plus Demascus, Najaf, Karbala, Kadhmain & Samarah
کاروان حج و زیارت امام علی علیه السلام
موسسه اسلامی نیویورک افتخار دارد که برای سفرهای ذیل ثبت نام نماید.
• حج عمره همراه با زیارت عتبات عالیات (نصف، کربلا، کاظمین، سامرا و سوره)
تاریخ حرکت: ۱۴ نوامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۲۵ رجب ۱۴۱۹
تاریخ برگشت: ۹ دسامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۱۹ شعبان ۱۴۱۹
طول مدت سفر: ۲۵ روز
• حج تمتع واجب سال ۱۹۹۹ میلادی
تاریخ حرکت: تاریخ تقریبی حرکت ۱۴ مارس ۱۹۹۹ مطابق با ۲۶ ذیقعده ۱۴۱۹
تاریخ برگشت: تاریخ تقریبی برگشت ۲ آوریل ۱۹۹۹ مطابق با ۱۵ ذی‌الحجه ۱۴۱۹
برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً با شماره‌های ذیل تماس حاصل فرمایید.
For more information please call:
New York: (718) 565 - 0395 Los Angeles: (310) 775 - 1413
Tampa: (813) 636 - 5085 Houston: (713) 661 - 5182

مراکز آموزشی

دانشگاه پاسیفیک جنوبی
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکتری با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجوی می‌پذیرد.
رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی.
سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ التحصیلی بشود.
از علاقمندان تقاضا می‌شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:
OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
9581 W. PICO BLVD.
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.
تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱-۳۱۰

خدمات حقوقی نیویورک

دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی نیویورک، آمریکا
امور بازرگانی
• تنظیم قراردادهای تجاری و شراکت
• تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها
• ادعای خسارات از شرکت‌های بیمه
امور خانگی
• اتهامات دزدی از فروشگاهها
• رانندگی تحت تاثیر الکل، زود خورد
• حمل، مصرف و فروش مواد مخدر
املاک و مستغلات
• خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری
• روابط مالک و مستأجر
امور مهاجرت (سراسر آمریکا)
• کارت سبز از طریق ازدواج، کار و سرمایه
• نامیت، حضور در انتخابات و دفاع در دادگاهها
• تمدید، تجدید و تعویض هر گونه ویزا
• آزادی از زندان ادله مهاجرت
تصادفات
• صدمات ناشی از تصادفات اتومبیل
• حوادث ناشی از کار، زمین خوردگی
JAMSHID S. IRANI
ATTORNEY AT LAW
1170 BROADWAY, SUITE 510-A
NEW YORK, NEW YORK 10001
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

آژانس مسافرتی آمریکا

آژانس مسافرتی اسکای ویز
عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی برای تهیه بلیط‌های مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.
نماینده شرکتهای هواپیمایی
KLM, Air France, British Airways
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline
SKYWAYS TRAVEL
301 South Tryon St. Suite 75
Charlotte, NC 28202
Tel: 704 - 370 - 0054
Fax: 704 - 370 - 0055

خدمات حقوقی کانادا

دکتر حقوقی مارون موزی و همکاران
Moses & Associates
Associates at Law, Non-Partnership
Barristers, Solicitors & Notaries
Marvin M. Moses
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.
همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شمارا سریع‌تر از طریق مهاجرت و با اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می‌کنیم.
با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه و یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشته و بقیه کارها را به عهده ما بگذارید.
مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می‌باشد.
212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582

خدمات مهندسی ساختمان آمریکا

مهندس ارجمند
مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس
بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی
تعیین نقشه‌های معماری و تضمین در گرفتن پروانه‌های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن
طرح و محاسبات فنی ساختمانی
منارل مسکونی، آپارتمان بلندنگ و شاپینگ سنتر
EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:
* Wood Frame Houses
* Apartment Buildings
* Commercial Buildings
* Concrete Tilt-Ups
* Office, Warehouse
* Reinforcing Wall to Roof Connection
* Welded Steel Moment Connection
* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance
COMPLETE MUNICIPAL SERVICES
BUILDING & SAFETY
* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.
* Expediting Complicated Bldg. Permits
* Architectural Design Services
* Structural Engineering Services
* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...
* Civil Engineering Services
* Final Inspection & Certificate of Occupancy
* Building Code Consulting
* Compliance with Building Dept. Violation Orders
* Conditional Use Permit
* Subdivisions, Variances, Zone Changes
* Representation in Public Hearings
مختص تهیه پروانه جهت شرکتهای بیمه
INSURANCE CLAIMS SPECIALIST
16055 VENTURA BLVD., SUITE 725
ENCINO CA 91436
(818) 501 - 1028

۲۸ هزار روز تاریخ ایران و جهان با ویرایش جدید منتشر شد

این اثر ارزشمند که در دهه پنجاه برای اولین بار در سطح جهان توسط مؤسسه اطلاعات انتشار یافته و مدت‌ها نایاب بود، اخیراً به سبب درخواست مکرر مشتاقان و متقاضیان این اثر فرهنگی - تاریخی مجدداً با جلدی گالینگور طلاکوب در قطع روزنامه‌ای با ویرایش جدید منتشر و توسط مؤسسه اطلاعات در سراسر جهان عرضه می‌گردد.

فرم درخواست ۲۸ هزار روز تاریخ ایران و جهان

نشانی دفتر اروپا (لندن):
Ettela'at Publications
55 - 57 Banner Street
London EC1Y 8PX
UK

نشانی دفتر آمریکا (نیویورک):
Ettela'at Publications
P.O. Box: 2077
New York, NY 10116 - 2077
USA

بها: ۱۰۰ دلار ۶۰ پوند ۱۴۰ مارک

لطفاً پس از تکمیل فرم چک مربوطه را در وجه Ettela'at بنویسید، چنانچه در آمریکا یا کانادا اقامت دارید، فرم چک را به نشانی اطلاعات بین‌المللی در نیویورک و اگر مقیم سایر نقاط جهان هستید به نشانی اطلاعات بین‌المللی در لندن ارسال فرمایید.

Name:.....
Address:.....
City:..... Code:.....
State:..... Country:.....
Tel:..... Fax:.....

هم اکنون جدیدترین نسخه
ماژیک فارسی ۹۸
در دسترس شماست
Eastern Languages
P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502 U.S.A
Phone: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200
<http://www.easternlanguages.com>
Designed for Microsoft Windows 95, 98 and NT

گروه جهانگردی سفر
آژانس مورد اطمینان شما در کانادا
1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401
WILLOWDALE ONTARIO M2K2W2
CANADA
TEL: (416) 512 - 8080
FAX: (416) 512 - 7699
VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA
Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN
1-800-924-0724 - 1 تلفن رایگان

Tehran, Paris explore ways to promote ties, cooperation

TEHRAN - French Ambassador to Iran Philippe de Sureau in Tehran on Wednesday called for Iran-France cooperation in international forums. In a meeting with member of Iranian parliament's presiding board Mahmoud Jamali, Sureau pointing to the historical amity between the two countries said Iran and France should develop in practice their cooperation as well as parliamentary relations, IRNA reported. De Sureau said Iran plays a significant role on the international scene and helping protect peace and security in the region. Jamali said Iran is ready to broaden cultural, social, political, parliamentary and economic cooperation between the two countries.

British company to invest in Iranian food industry

ORUMIYEH, West Azarbaijan - A British company has voiced readiness to invest Dlr 100 million in establishment and upgrading of several foodstuff processing factories in western provinces of the country. The investment is to be made per an agreement signed by Managing Director of the Company for Development and Investment in Western Iran Mohammad-Hossein Ashrafi-Lak and Director of British A.P.V. company Parkison, here on Wednesday, IRNA reported. He said the British company would provide a Dlr 100 million credit to manufacturing and processing plants based in western Iran, adding that the credit has to be paid back in eight years. The Iranian official said

the major portion of investment would be made in establishment and upgrading of a dairy and a soft drink plant in the western province of Ilam, a biscuit producing factory in Kermanshah, freezing and packaging of agricultural products in provinces of Ardebil, Hamedan and West Azarbaijan, a baby milk plant in Orumiyeh (West Azarbaijan) and in a number of other factories in Salmas (West Azarbaijan) and Sardasht (West Azarbaijan). He said that Parkison heading a two-man delegation also visited various parts of Pakdis fruit juice producing plant affiliated to the Mostazafan and Janbazan Foundation as well as a local pasteurized milk producing plant on Wednesday.

Tehran, Riyadh issue joint communique

Iran, Saudi Arabia to bolster cooperation

TEHRAN - A joint communique was issued here Tuesday night by the Speaker of Saudi Consultative Assembly Sheikh Mohammad Ibrahim ibn Jubair and his Iranian counterpart Ali Akbar Nateq Nouri. The communique said that the Saudi speaker paid a four-day visit to the Islamic Republic of Iran in line with efforts to strengthen the existing friendly and brotherly relations between the two countries and also for consultations over issues of mutual interest and matters related to the world of Islam, IRNA reported.

The two speakers discussed in a friendly atmosphere expansion of bilateral cooperation, parliamentary relations in particular, it added. The two officials also voiced willingness to exchange visits as well as information and experiences to bolster regional and international cooperation, the communique added.

It also stressed that the two countries are ready to take active part in meetings of the Inter-Parliamentary Union and welcomed establishment of Iran-Saudi Arabia parliamentary friendship group.

They underlined the need to form the councils union of Muslim countries, it added. The Saudi speaker also visited Nateq Nouri in his country in a near future. During its visit to Tehran,

the Saudi delegation met with President Mohammad Khatami, head of the Expediency Council Akbar Hashemi Rafsanjani and Foreign Minister Kamal Kharrazi.

Meanwhile, Saudi Commerce Minister Ossama Faqih said on Wednesday that his country is to hold an exclusive trade fair in Iran with regards to the success of Iranian trade fair in Riyadh.

Speaking to reporters while inspecting Iran's exclusive trade fair in Riyadh, he referred to existence of friendly relations between Iran and Saudi Arabia, saying that a delegation from Saudi Chamber of Commerce would visit Iran next month to make preparation for setting up an exclusive trade fair after fasting month of Ramadhan.

The Saudi minister described the Iranian trade fair as very excellent and as a way of expanding political and commercial cooperation between the two countries.

He also hope that due to current level of cooperation between Iran and Saudi Arabia as well as the top quality and diversity of Iranian made goods, the volume of trade exchanges between the two countries would increase.

Saudi market follows a special mechanism but since Iranian-made goods are suitable for this market, Iran is expected to get a share in markets by offering its new goods, the Saudi minister concluded.

Law enforcement official:

Suspects arrested in connection with Forouhar murder

TEHRAN - Spokesman of Tehran law enforcement authority Colonel Ali Moghaddam said here Wednesday a number of suspects had been arrested in connection with the slaying of the secretary of Mellat-Iran Party Daryoush Forouhar and his wife at their home in Tehran last Sunday. He told IRNA that a group of forensic experts were examining the bodies of the two and the exact time of their killing would later be announced by them. The bodies of the two were found Sunday evening hours after they had been stabbed with knife by yet unidentified persons.

Iran calls for condemnation of Taliban for setting afire Persian books

TEHRAN - Iran's Ambassador and permanent envoy to UNESCO Ahmad Jalali called on those interested in the Persian language and literature to condemn Taliban's recent move to destroy valuable Persian language literary works.

Earlier, Director General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) Federico Mayor had condemned the Taliban's move, IRNA reported from Paris. Recently, the Taliban set fire to 55,000 copies of Persian language books, including invaluable hand-written scripts, at Nasir Khorosr library in Puli-Khormi town. The arson attack by the

Taliban prompted Persian literature Professor of Baghlan University Latif Pedram and 14 other Afghan scholars to send a letter to the UNESCO chief, protesting against the "ignorant and biased" act of Taliban which they described as a "cultural crime," Jalali said.

Jalali said that Mayor in reply issued an official statement in Paris, strongly condemning the move taken by the Taliban against the Persian language and its related precious works.

Jalali quoted Mayor's statement as urging the U.N. and other international organizations to take decisive measure against the Taliban militia.

ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 1108, FRIDAY, NOV. 27, 1998

President Khatami:

All must obey laws

TEHRAN - President Mohammad Khatami here on Wednesday said that all people, whether in favor or against freedoms envisioned in the constitution, must obey the laws of the land, IRNA reported.

Addressing an audience of managing directors and editors-in-chief of the country's press, the president said "even those opposing the essence of freedom have the right to speak out; however, the society needs order and constitution serves as the basis for order in our society."

"For or against freedoms, we must be committed to order, and have no choice but to stay within the boundaries of the constitution."

"The society envisioned by our constitution, is not a single-voice society; it's rather a multi-voice society within which there is freedom of thought; this is the

spirit of the Constitution of the Islamic Republic of Iran."

Further on existence of variety of thoughts in the society, Khatami said "human beings are created different and diversity can not be eliminated."

"Differing thoughts can be suppressed for a while, but that does not eliminate diversity, the suppressed thought would go underground."

On dangers of having "underground thoughts," the president said that that would lead to a social explosion.

The head of the High Council of Cultural Revolution rejected the notion that diversity of thoughts is a detriment to security, limiting freedoms, he added, is rather what disrupts security.

"If we allow different voices to be heard, underground resistances would undoubtedly come to an end, or at least would drop in intensity," Khatami said.

The president further stated that if diversity of thoughts are tolerated, the interest in foreign media would drop, and that he said would strengthen national security.

More in support of diversity of thoughts in the society, Khatami said that such diversity is responsible

for many positive developments throughout the history of man.

Khatami however, drew a distinction between the desired freedom and liberalism, stating that the Western liberalism and freedoms advocated by it conflict what the Iranian society aims for.

The president also expressed understanding about the worries of a group of the revolution loyalists who see the diversity of thoughts as a threat to the revolution.

Khatami termed the worries as "sacred," but added that freedom and tolerance were amongst the goals of the revolution, and that the revolutionaries are expected to tolerate the opposition.

The president termed as a "historical disease," the impression in the Iranian society that divides the press into groups of "government-controlled" and "affiliated to foreigners".

"It is not yet accepted that there can be a publication emerging in the society that is not affiliated to either."

"If we accept that the revolution has given rise to changes, we must accept that the change is both in the government and the people."

"Our people have matured and are presently free

and independent, and can have an independent identity," Khatami said.

The president further stated that there might be a publication affiliated to the government or to foreigners. However, he stressed, that should be considered as an exception and not the norm.

While stating that the three branches of government should not be above criticisms, Khatami said that the press should respect the nation's values which are above the said bodies.

Elsewhere in his speech, Khatami termed as positive the watchdog role of the press to prevent the government from straying from the correct path. The president further stressed that any violations by the press should be dealt with in an open jury trial. Amongst responsibilities of the press, Khatami referred to encouraging the culture of tolerance in the society, and to hasten the move towards a civil society.

The president assessed as positive the overall performance of the press in the country, and further drew attention to importance of non-political publications such as those about arts, sciences or the satirical variety.

Deputy interior minister:

Councils elections promotes sense of citizenship

TEHRAN - Deputy Interior Minister Mostafa Tajzadeh said in Qazvin Wednesday that the elections for city and village councils will heighten the sense of citizenship in the society. This, he added, will fill in the gap between the government and the nation.

Addressing a session of governors of seven provinces in Qazvin, Tajzadeh said at least eight principles of the constitution which deal with the councils have not been enforced yet, adding that the government is duty-bound to put them into practice, IRNA reported.

In line with the emphasis that the government puts on realization of people's participation, the councils elections is top on the administration's agenda. Tajzadeh said that councils are the most appropriate channels which direct people's participation in the affairs and manifest their maturity in dealing with executive management. He said if councils are formed in the best possible fashion, they can encourage formation of other civil institutes, enabling the government to fulfill its promises.

Underlining the important role that women play in the society, he said the councils elections is the best platform for active presence of women in executive bodies.

He said councils elections will guarantee national security. The two-day seminar was opened in Qazvin Wednesday morning with the participation of 60 governors of seven provinces to discuss the forthcoming councils elections as well as other issues of their region.

He said councils elections will guarantee national security. The two-day seminar was opened in Qazvin Wednesday morning with the participation of 60 governors of seven provinces to discuss the forthcoming councils elections as well as other issues of their region.

Foreign minister:

Iran supports regional efforts to settle existing crises

TEHRAN - Uzbek Foreign Minister Abdulaziz Kamilov wound up his one-day visit and left here Wednesday after submitting an invitation message from President Islam Karimov to his Iranian counterpart President Mohammad Khatami to visit Tashkent. Prior to his departure, he told reporters at Tehran airport that he discussed critical situation in Afghanistan with the Iranian Foreign Minister Kamal Kharrazi. The only way to salvage the war-hit Afghanistan is formation of a broad-based government, he added, quoted by IRNA.

He also voiced his country's readiness to help in settlement of crisis in Tajikistan. On Tehran-Tashkent relations, Kamilov said that he and Kharrazi had also reviewed further expansion of economic relations between the two countries. He added that he invited his Iranian coun-

Russia to build Topolov passenger planes for Iran

TEHRAN - Russian Economy Minister Andrei Shapovaliants told Iranian Ambassador to Moscow Mehdi Safari on Wednesday that Russia places a great emphasis on the project to build Topolov passenger planes for Iran.

He said the project has the support of the Russian government, and added every obstacle on the way of the project would be removed, IRNA reported from Moscow.

The Iranian ambassador and the Russian official also agreed that a proposal for supporting joint investment would be discussed in the third meeting of Iran-Russia commission that is expected to convene in Moscow early next year.

New credit facilities for industries

TEHRAN - Out of 10,195 semi-finished projects in the country, 5,144 are almost half completed and require Rls 11,450 billion to go on stream, said the Industries Minister Gholamreza Shafei.

Talking to reporters he added that to complete all the projects, Rls 2,226 billion is needed which when operational will create 365,000 employment opportunities.

Referring to the Industries Ministry programs for the industrial sector, Shafei added that for the projects of high priority such as exports and essential goods of the country, the required foreign exchange will be allocated at the export rate and for those with less priority such as vehicle manufacturing a higher rate will be used.

He reiterated that banking facilities should be provided to the entrepreneurs, reiterating that if the industrial sector is able to export its surplus production it can generate its needed foreign exchange in addition to being a viable substitute for oil exports.

He also said that projects of less priority can import raw materials and industrial parts utilizing foreign exchange at the rate allocated to imports in Chabahar Free Trade Zone.

The industries minister added that the projects that are classified as high priority can also be exempted from paying taxes for four to eight years, if they are completed fairly soon.

Shafei further said that export of industrial goods amounted to Dlr 569 million in the first seven months of this year (started March, 21) which is 20.8 percent less than the corresponding period last year.

He also said that while the foreign exchange earmarked for the industry was Dlr 3.5 billion last year, the figure is merely Dlr 400 million this year.

He said, "from the Dlr 3.5 billion total foreign exchange allocated to the industrial sector last year, more than Dlr 11 billion worth of industrial goods were produced in the country."

The industries minister stated that despite the existing obstacles, the growth in the industry will continue this year, adding that production statistics obtained for 113 selected industrial articles indicate that 57 of them registered four percent production growth the first half of the year.

Referring to the obstacles in exports, including difficulty in obtaining export licenses, he said that the restrictions do not allow the Iranian industry to compete in the international economy.

Shafei said that from 1,800 projects initiated in the industrial sector last year, 3,400 employment opportunities were created.

He stated that in the first half of the year seven foreign investment projects were ratified on buy-back scheme, including manufacturing tire producing machinery, energy saving light bulbs, and wall-installed water heaters, the total foreign capital invested in the projects is Dlr 72 million.

He further added that next year budget bills has provisions to attract foreign investment and investments by Iranian expatriates, without requiring government or Central Bank's guarantees.

Alluding to the problems in textile sector, he said that out of 5,000 textile factories, 67 of them have difficulties mainly due to outdated machinery and equipment.

Among measures to promote industries, he referred to new procedures including a gradual reduction in letters of credit ceiling by 10-20 percent in a one to two year span.

He concluded by saying that as a result of increase in production of household appliances and vehicles, the market is now more competitive resulting in lower prices.

UNIDO gives priority to South-South cooperation

TEHRAN - Secretary General of the U.N. Industrial Development Organization (UNIDO) Carlos Magarinos said that the organization gives priority to utilization of technical and industrial potential of developing countries within the framework of south-south cooperation.

Speaking at a press conference, he told IRNA in Vienna that UNIDO has so far carried out projects in Central and Latin America, adding that south-south cooperation plays an important role in industrial development.

He said that South Africa is shortly becoming a UNIDO member and as a result the organization is negotiating with the country implementation of a number of joint projects in the African continent.

Underlining the goal of

the organization in bolstering sustainable industrial development, Magarinos said realization of such an objective is not an easy task.

On measures UNIDO has taken to collect Dlr 62 million owed by Washington, he said the problem has been mainly created by the U.S. Congress which has banned the administration from meeting parts of its financial obligations. The U.S. withdrew from UNIDO in 1996 without paying its undertakings.

However, he added, satisfactory negotiations are underway with the U.S. administration for the implementation of a number of industrial projects.

As for the scope of the activities of the organization, Magarinos said UNIDO has been successful in attracting cooperation of the private sector.

Iran, Australia expand cooperation on environment protection

TEHRAN - The environmental protection authorities of Iran and Australia met on Wednesday to review implementation of a comprehensive plan to protect national parks, 18 protected wetlands and wild life reserves.

According to the public relations office of the Environmental Protection Organization (EPO), protecting the world's wetlands was high on the agenda of the meeting, IRNA reported. A convention signed in the northern Iranian city of Raamsar in 1971 calls for protection of wetlands all over the world. The convention is known as the Raamsar Convention.

Over 110 world countries including Iran and Australia are members of the Raamsar Convention.

The secretariat of the convention which covers 1,000 wetlands worldwide and 18 others in Iran is located in Geneva.

Parliament approves sale of Social Security Organization hospitals

TEHRAN - Parliament in its open session Wednesday, presided over by Speaker Ali-Akbar Nateq-Nouri, agreed to the ceding and sale of some hospitals and health care centers affiliated to the Social Security Organization (SSO).

The session focused on a bill on banning ceding and sale of the SSO-affiliated hospitals and health care centers, IRNA reported. Some deputies delivered speeches in favor or against the bill and then members of parliament were called to cast their votes. The bill failed to receive sufficient votes in its favor and thus was rejected. The SSO Managing Director, Mr. Sattarifar, said 23 million people are benefiting from social security services.

The budget stipulated for SSO this year stands at Rls 6,030 billion, while its expenditures are Rls 6,260 billion, showing a Rls 230 billion budget deficit, Sattarifar said.

Sattarifar put the organization's total capitals and wealth at Rls 6,400 billion and its present debts to pharmacies and physicians at Rls 600 billion. Moreover, he said, over Rls 4,000 billion of the social security fund has been spent on construction of buildings. The SSO owns 10,000 hospital beds of which 6,200 have been used the rest are vacant, he said.

Estimates show that in

the next 20 years, the SSO would face a Rls 22,500 billion budget deficit that constitutes 25 percent of the budget bill that government is to submit to parliament at that time.

The SSO is to cede seven of its hospitals in Shazand (Central Province), Malayer (Hamedan Province), Kashi (Isfahan Province), Torbat Heydarieh (Khorasan Province), Bojnourd (Khorasan Province), Zaranj (Kerman Province) and Saqez (Kordestan Province) to the private sector.

You can advertise in

ETTELA'AT

International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840 {Europe (London)}
Fax: 0171-250-0842
Phone: (212)246-4521 {USA (New York)}
Fax: (212)246-4332

ETTELAAT ON THE INTERNET
<http://www.ettelaat.com>